

Fernando Fiorillo

LAWYER | LINGUIST | TRANSLATOR

+34683142121 • Salamanca, Spain

+55(21)996335027 • Rio de Janeiro, RJ, Brazil

fernandogfiorillo@gmail.com

Profile

Naturally empathetic, responsible and proactive. Languages, Humanitarian Law, and International Relations fascinate me. Coming from a bilingual and bi-cultural background from which I could get in touch with different cultures, realities and societies, have always been interested in connecting people and understanding their differences as well as fighting for a world with more equal opportunities. Therefore, I decided to combine both of my career interests: Law and Languages. As I studied both, however, I started focusing on the linguistic aspect of it all, since languages are responsible for connecting people and making them understand their own experiences; that is why the art of translation is the one to which I feel most related.

Experience

Internship, Procuradoria Geral do Município do Rio de Janeiro

March 2015 – March 2017

Procedural follow-up and analysis of public bidding conducted by the Administrative Attorney Office of Rio de Janeiro City Hall.

Portuguese Tutor

September 2017 - Present

Private classes of Portuguese to Spanish people with focus on obtaining language certificates associated with grammar and vocabulary knowledge, seeking the development of oral and written production as well.

Spanish Tutor

September 2020 - Present

Private classes of Spanish to Brazilian people aiming on grammar as well as the development of vocabulary and conversational skills.

Volunteer translator, International Women's Rights Action Watch – Asia Pacific

October 2020 – January 2021

Translation from English to Portuguese (both Brazilian and European varieties) of subtitles of some organizational videos.

Interpreter, International Women's Rights Action Watch – Asia Pacific

November 2020

Freelance interpretation both from English to Portuguese and from Portuguese to English of the following session of

the Global South Women's Forum 2020: "South Feminists Organising: Promoting accountability and gender justice in the sustainable finance and investments dimensions".

Volunteer Translator, The Task Force for Global Health, Inc.

February 2021

Translation of the organization's communication texts from English to both Portuguese and Spanish.

Education

Law, Universidade do Estado do Rio de Janeiro

March 2012 – February 2017

Undergraduate degree in Law with focus on Refugee Humanitarian Laws. Approved in the Ordem dos Advogados do Brasil exam (equivalent to the Bar exam) in order to pursue legal practice.

Romance Philology, Universidad de Salamanca

September 2017 – July 2021

Senior year in undergraduate studies of Romance Philology, centered in Latin, Spanish, Portuguese, Italian, French and Romanian languages and literatures.

Languages

Portuguese

Native speaker of Brazilian Portuguese.

Spanish

Native speaker of Spanish.

English

Fluent. C1. Studied at Cultura Inglesa. Bearer of a certificate issued by Cambridge University.

French

Fluent. C1. Studied at Alliance Française as well as at Universidad de Salamanca.

Italian

B2. Studied at Universidad de Salamanca.

Romanian

B1. Studied at Universidad de Salamanca.

Japanese

N3.

